

# Panasonic®



## Modèles SL-SX330/ SL-SX331C

## Lecteur de disques audionumériques portatif

Manuel d'utilisation

### Cher client

Nous vous remercions d'avoir arrêté votre choix sur cet appareil.  
Pour en tirer un rendement optimal, lire attentivement le présent manuel.

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-contre, le numéro de modèle et le numéro de série inscrits à l'arrière, ou sous le fond de l'appareil, et de conserver ce manuel pour référence ultérieure.

NUMÉRO DE MODÈLE \_\_\_\_\_  
NUMÉRO DE SÉRIE \_\_\_\_\_

COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO

PC (Cf)

Panasonic Canada Inc. 5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

[www.panasonic.ca](http://www.panasonic.ca)

RQT7179-C F1003MY0  
Imprimé en Chine

© 2003 Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

### Fonction de verrouillage (HOLD)

Cette fonction fait en sorte que l'appareil ignore toute pression exercée par inadvertance sur les touches de commande.

Activez la fonction de verrouillage pour éviter que le lecteur ne soit allumé par inadvertance ou que la lecture ne soit interrompue.

### Nota sur CD-R et CD-RW

Cet appareil peut lire les disques de format audio CD-DA, CD-R et CD-RW qui ont été finalisés\* après la fin de l'enregistrement. Il pourrait cependant ne pas être capable de lire certains CD-R et CD-RW dû aux conditions de l'enregistrement.

\*La finalisation est un traitement qui permet aux lecteurs CD-R/CD-RW de lire les disques audio CD-R et CD-RW.

### Fonction de poursuite de la lecture

Le lecteur mémorise la plage en cours au moment de l'interruption de la lecture. Cette fonction de poursuite est annulée sur ouverture du couvercle avec l'appareil en mode arrêt.

### Fonction de mise hors tension automatique

Si le lecteur demeure à l'arrêt pendant environ 10 minutes, le lecteur s'éteint automatiquement.

## Guide de dépannage

Avant d'appeler un centre de service, faire les vérifications décrites ci-dessous. En cas de doute sur certains des points de vérification, ou si les solutions proposées dans le tableau ne résolvent pas le problème rencontré, se reporter à la section "Demande d'informations" (⇔ page 2).

<b>Pas de lecture.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● La fonction HOLD (verrouillage) est activée. Désactivez le verrouillage (HOLD) (⇔ page 3).</li><li>● Le disque n'est pas bien inséré.</li><li>● Le disque est rayé ou sale. (Le lecteur saute des pages.)</li><li>● De l'humidité s'est formée sur la lentille. Attendez environ une heure puis réessayez.</li><li>● La lentille est sale. Nettoyez-la avec une poire soufflante (produit recommandé: <b>SZZP1038C</b>). S'il y a des marques d'empreintes digitales sur la lentille, essuyez-les doucement avec un coton-tige.</li></ul>
<b>Il n'y a pas de son, ou il y a beaucoup de bruit.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Assurez-vous que les fiches sont insérées à fond.</li><li>● Nettoyez les fiches avec un chiffon propre.</li><li>● Le temps de lecture écoulé disparaît et le son est interrompu en cas de secousses répétées.</li><li>● Éloignez les téléphones portables du lecteur.</li></ul>
<b>La lecture ne reprend pas à partir du point où elle s'était arrêtée.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Cette fonction est inopérante si le couvercle est ouvert avec l'appareil en mode arrêt.</li><li>● Cette fonction est inopérante en mode de lecture aléatoire.</li><li>● Cette fonction risque de ne pas opérer correctement dans certaines conditions.</li></ul>
<b>La lecture ne commence pas à partir de la première plage.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Il se peut que le mode de lecture aléatoire soit activé (⇔ page 4).</li><li>● La lecture reprend à partir de la plage où elle a été arrêtée (La lecture pourrait débuter à partir d'une autre plage si le disque a été changé après coupure du contact).</li></ul>
<b>La lecture d'un passage spécifique (points AB) n'est pas possible.</b>	Il peut être impossible de spécifier un passage spécifique de A à B à la fin d'un disque.
<b>Le lecteur cesse de fonctionner.</b>	Déconnectez puis reconnectez toutes les sources d'alimentation (piles et adaptateur secteur).
<b>L'indicateur d'état des piles n'apparaît pas ou est erroné.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● L'indicateur n'apparaît pas lorsque l'adaptateur secteur est branché.</li><li>● Dans certaines conditions, l'indicateur est erroné.</li></ul>

# IMPORTANTES MISES EN GARDE

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions qui suivent. Se conformer tout particulièrement aux avertissements inscrits sur l'appareil et aux consignes de sécurité indiquées ci-dessous. Conserver le présent manuel pour consultation ultérieure.

- 1) Lire attentivement ces instructions.
- 2) Conserver ces instructions.
- 3) Lire toutes les mises en garde.
- 4) Suivre toutes les instructions.
- 5) Ne pas utiliser cet appareil près d'une source d'eau.
- 6) Nettoyer qu'avec un chiffon sec.
- 7) Ne pas bloquer les événements d'aération. Installer l'appareil selon les instructions du fabricant.
- 8) Ne pas installer l'appareil près d'un appareil de chauffage tel qu'un radiateur, une cuisinière, un registre de chaleur ou tout dispositif émettant de la chaleur (y compris un amplificateur).
- 9) Pour des raisons de sécurité, ne pas modifier la fiche polarisée ou celle de mise à la terre. Une fiche polarisée est une fiche à deux lames, dont une plus large. Une fiche de mise à la terre est une fiche à deux lames avec une broche de masse. La lame plus large ou la broche de masse procure une protection accrue. Si ce genre de fiche ne peut être inséré dans une prise de courant, communiquer avec un électricien pour remplacer la prise.
- 10) S'assurer que le cordon est placé dans un endroit où il ne risque pas d'être écrasé, piétiné ou coincé. Faire particulièrement attention à ses extrémités de branchement, y compris sa fiche.
- 11) N'utiliser que les accessoires ou périphériques recommandés par le fabricant.
- 12) N'utiliser l'appareil qu'avec une baie, support, trépied, gabarit d'installation, etc. recommandé par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lors de l'utilisation d'un chariot, le déplacer avec le plus grand soin afin d'éviter tout dommage.
- 13) Débrancher cet appareil lors d'un orage ou en cas de non-utilisation prolongée.
- 14) Confier l'appareil à un technicien qualifié pour toute réparation: cordon d'alimentation ou fiche endommagé, liquide renversé ou objet tombé dans l'appareil, exposition à la pluie ou à une humidité excessive, mauvais fonctionnement ou échappement de l'appareil.



## Affichages

<i>hold</i>	La fonction HOLD (verrouillage) est activée. Désactivez le verrouillage (HOLD) (→ page 3).
<i>no disc</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Vous n'avez pas inséré de disque ou vous l'avez mal inséré.</li><li>● Vous avez inséré un type de disque dont ce lecteur ne peut pas faire la lecture.</li></ul>
<i>OPEN</i>	Le couvercle du logement à disque est ouvert.
<i>F</i>	Le programme contient déjà 20 pages.

### MISE EN GARDE:

**AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOCS ÉLECTRIQUES, AINSI QUE TOUT DOMMAGE À L'APPAREIL, NE PAS L'EXPOSER À LA PLUIE, À DES ÉCLABOUSSURES OU À UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE. ÉVITER ÉGALEMENT DE PLACER DES CONTENANTS AVEC DU LIQUIDE, TEL UN VASE, SUR L'APPAREIL.**

### ATTENTION!

**CET APPAREIL EST DOTÉ D'UN LECTEUR AU LASER. L'UTILISATION DE COMMANDES OU LE RECOURS À DES RÉGLAGES AUTRES QUE CEUX INDIQUÉS DANS CE MANUEL PEUVENT PRÉSENTER DES RISQUES D'EXPOSITION À DES RADIATIONS. NE PAS OUVRIR LE BOÎTIER. TOUTE RÉPARATION DOIT ÊTRE FAITE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET NON PAR L'USAGER.**

### ATTENTION: (SL-SX330)

Utiliser exclusivement l'adaptateur pour batterie de voiture modèle SH-CDC9, fabriqué par Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

La plaque signalétique se trouve sur le dessous de l'appareil.

## Service après-vente

1. **En cas de dommage**—Confier l'appareil à un technicien qualifié dans les cas suivants:
  - (a) lorsque le cordon d'alimentation ou l'adaptateur secteur a été endommagé;
  - (b) lorsqu'un objet est tombé dans l'appareil ou si ce dernier a été mouillé;
  - (c) lorsque l'appareil a été exposé à la pluie;
  - (d) lorsque l'appareil semble ne pas fonctionner normalement ou que son rendement laisse à désirer;
  - (e) lorsque l'appareil a subi un choc violent ou que son coffret a été endommagé.
2. **Réparation**—Ne faire aucun réglage ni ajustement autres que ceux décrits dans le présent manuel. Confier toute réparation à un centre de service Panasonic agréé.
3. **Pièces de rechange**—S'assurer que le technicien utilise des pièces de rechange recommandées par le fabricant ou dont les caractéristiques sont les mêmes. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut causer un incendie, des chocs électriques ou d'autres dangers.
4. **Vérification de sécurité**—Demander au technicien qui a réparé l'appareil de soumettre ce dernier à des vérifications pour s'assurer qu'il peut être utilisé en toute sécurité.

### Demande d'informations

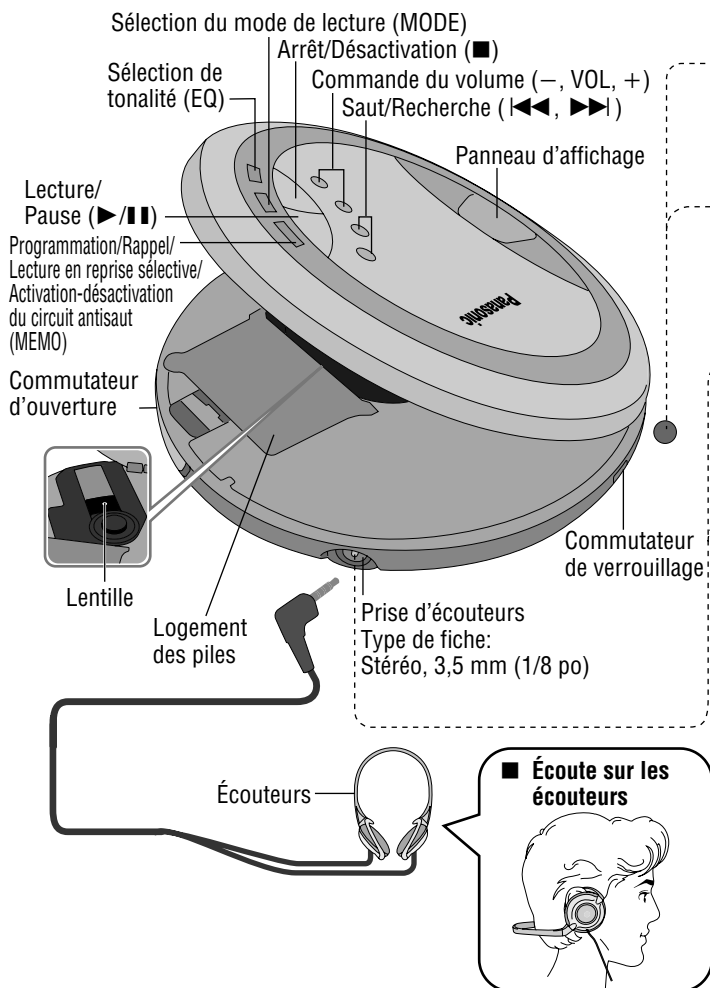
Pour toutes réparations, renseignements ou conseils sur le fonctionnement du produit: Veuillez contacter le service à la clientèle de Panasonic Canada Inc. au 905-624-5505, son site web ([www.panasonic.ca](http://www.panasonic.ca)) ou le centre de service agréé le plus proche.

### Homologation:

DATE D'ACHAT \_\_\_\_\_  
DÉTAILLANT \_\_\_\_\_  
ADRESSE DU DÉTAILLANT \_\_\_\_\_  
N° DE TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

# Emplacement des commandes/Raccordement à un autre appareil

Éteignez le lecteur et l'autre appareil avant de les raccorder.



## Vers la prise DC IN

**Adaptateur secteur (RP-AC46)**  
(non fourni)

Adaptateur pour batterie de voiture  
(Pour le lecteur SL-SX330, procurez-vous le modèle **SH-CDC9**, vendu séparément.)  
• Lors de la mise hors marche de la voiture, le volume du lecteur revient sur 10.

## Prise secteur

## Autoradio

La connexion n'est pas possible dans certains cas.

## Vers la prise d'écouteurs (🎧)

Adaptateur pour lecteur de cassette de voiture  
(Pour le lecteur SL-SX330, procurez-vous le modèle **SH-CDM10A**, vendu séparément.)  
• Réglez le volume du lecteur sur 10-15.

## Vers les bornes CD ou AUX

Câble audio (non fourni)  
• Réglez le volume du lecteur sur 10-15.

## Chaîne audio

Réglez le niveau du volume sur la chaîne audio.

## Accessoires fournis

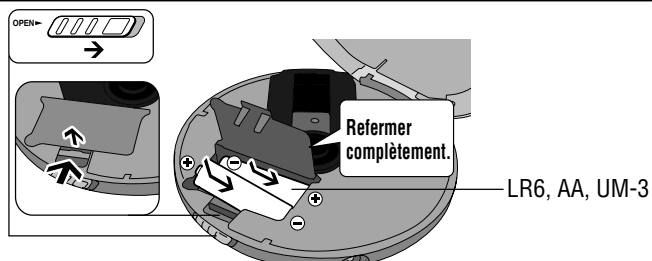
**Veillez vérifier la présence des accessoires suivants dans l'emballage.**

- 1 Paire d'écouteurs stéréo: LOBADO000164
- 1 Adaptateur pour batterie de voiture: SH-CDC12PEY
- 1 Adaptateur pour lecteur de cassette de voiture: SHCDM10B1PYK

Utilisez les numéros indiqués lorsque vous commandez des pièces optionnelles ou de rechange auprès de votre détaillant.

## Source d'alimentation

### Piles sèches (non fourni)



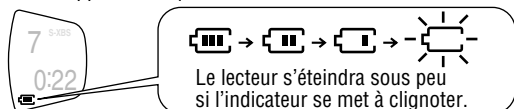
- Placez le couvercle de sorte qu'il soit bien immobilisé et parfaitement ajusté sur le logement à piles. Sinon, il risque de se détacher et de rayer vos disques.
- Soulevez du côté gauche pour retirer les piles.
- Autonomie: Environ 50 heures

### Piles rechargeables (non fourni)

- Si des piles rechargeables sont utilisées, il est recommandé d'utiliser des piles de marque Panasonic.
- Ce lecteur ne peut effectuer la recharge de piles. L'indicateur de l'état des piles ne fonctionnera pas correctement lors de l'utilisation de piles rechargeables.

### Indicateur d'état des piles

Cet indicateur apparaît lorsque le lecteur est allumé.



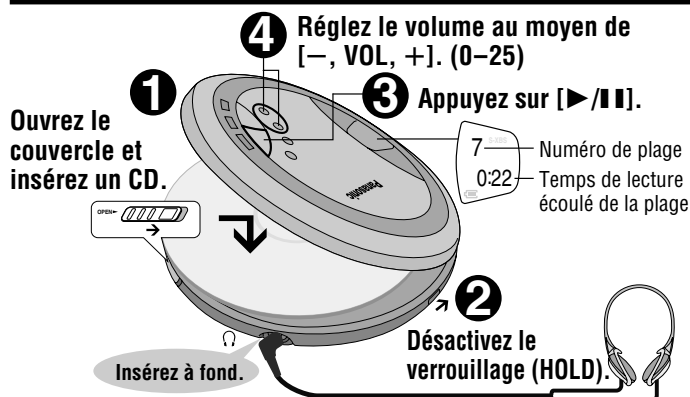
- Avant la lecture, l'indicateur d'état des piles peut clignoter quoique les piles ne soient pas vides. Une fois la lecture commencée, l'indicateur s'affichera correctement.

### Adaptateur pour batterie de voiture

Le modèle SL-SX331C est livré avec un adaptateur pour batterie de voiture. (Référez-vous aux instructions d'installation données séparément.)  
Pour le modèle SL-SX330, l'adaptateur pour batterie de voiture SH-CDC9 est vendu séparément.

## Utilisation

### Lecture



- Le volume revient sur 10 lorsque la source d'alimentation est débranchée.

### Pause

- Appuyez.
- Appuyez de nouveau pour relancer la lecture.

### Arrêt/Désactivation

- Appuyez.
- 15 Nombre de pages  
61:55 Temps de lecture total
- Appuyez de nouveau pour éteindre le lecteur.

### Recherche

- Appuyez de manière continue pendant la lecture.

- La recherche n'est possible qu'à l'intérieur de la page en cours de lecture lorsque le lecteur est en mode programmé, répétition d'une page, aléatoire, répétition aléatoire ou en reprise sélective (A ↔ B) (↔ page 4).

### Saut

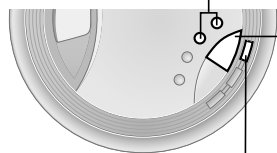
- Appuyez.

- Appuyez sur [◀◀] deux fois pour sauter au début de la page précédente pendant la lecture.
- La touche [◀◀] ne peut pas être utilisée pour sauter à la page précédente durant la lecture aléatoire (↔ page 4).

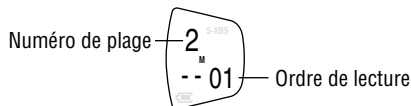
# Autres méthodes de lecture

## Lecture programmée

- Appuyez sur [◀◀, ▶▶] en mode arrêt pour sélectionner les pages.
- Appuyez sur [MEMO] pour programmer.
- Répétez les étapes 1 et 2 pour inscrire jusqu'à 20 pages.
- Appuyez sur [▶/||] pour lancer la lecture.



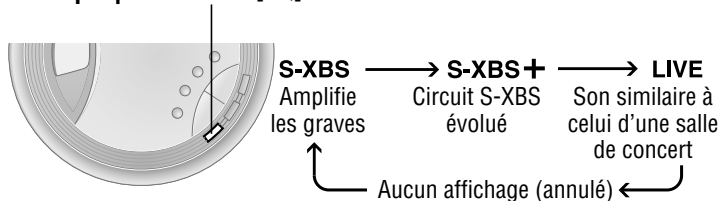
- Appuyez sur [MEMO] pour programmer.



- Pour vérifier le contenu du programme**  
Appuyez sur [MEMO] pendant la lecture du disque.
- Pour effacer tout le programme**  
Appuyez sur [■].

## Modification de la qualité sonore

À chaque pression sur [EQ]



- L'effet peut varier suivant le type de musique.

## Attention

### Piles

- Ne tentez pas de retirer le revêtement des piles et n'utilisez pas les piles dont le revêtement a été retiré.
- Alignez correctement les pôles + et - lors de l'insertion des piles.
- Évitez d'utiliser ensemble des piles de types différents ou des piles usagées et neuves.
- Retirez les piles si vous prévoyez que le lecteur restera inutilisé pendant une période prolongée.
- Évitez de jeter les piles au feu, de les court-circuiter, démonter ou exposer à une chaleur excessive.
- Ne tentez pas de recharger des piles sèches.
- Lorsque vous transportez les piles dans une poche ou dans un sac, assurez-vous qu'aucun objet métallique tel qu'un collier n'est inséré avec elles. Le contact avec le métal risquerait de provoquer un court-circuit et d'entraîner un incendie.

### CD

- N'utilisez pas les CD de forme irrégulière.
- N'utilisez pas les disques sans spécification.
- N'utilisez pas les CD imprimés au moyen des imprimantes à étiquettes disponibles sur le marché.
- N'utilisez pas les CD dont les étiquettes ou collants se détachent, ou avec un matériau adhésif qui dépasse de sous les étiquettes ou autocollants.

### Protection de l'ouïe



Éviter l'écoute à volume élevé. Les spécialistes en otologie recommandent de ne pas prolonger l'écoute afin de ne pas endommager l'ouïe.

Si un bourdonnement se fait entendre, réduire le volume ou cesser l'écoute.

Ne pas utiliser au volant d'un véhicule motorisé. Cela peut être dangereux et est interdit dans plusieurs régions.

Démontrer une grande prudence ou interrompre l'écoute dans des situations potentiellement dangereuses.

Même si le casque d'écoute ou les écouteurs sont du type ouvert devant permettre d'entendre les bruits ambiants, ne pas trop élever le volume.

Le son peut être trompeur. Avec le temps, votre niveau de confort auditif s'adapte à des volumes plus élevés. Ainsi, un niveau qui semble normal peut en fait être trop élevé et être nuisible à l'oreille.

Protégez-vous en réglant le volume à un niveau sécuritaire avant que votre oreille ne s'adapte à un volume trop élevé.

Pour déterminer un niveau d'écoute sécuritaire:

- Régler le volume au minimum.
- Monter lentement le volume jusqu'au niveau d'écoute confortable avant qu'il n'y ait distorsion.

Après avoir identifié le niveau d'écoute confortable:

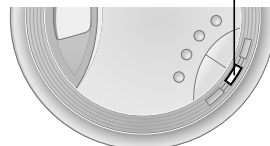
- Laisser l'appareil réglé à ce niveau.

### Allergies

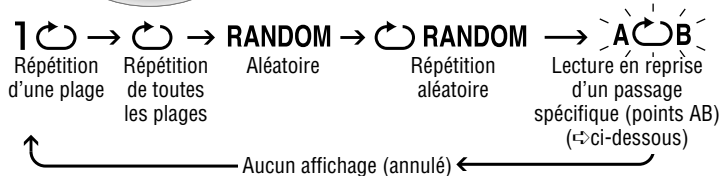
Cessez l'utilisation si vous ressentez un malaise avec les écouteurs ou toute autre pièce qui entre directement en contact avec la peau. Poursuivre l'utilisation risquerait d'entraîner des démangeaisons ou d'autres réactions allergiques.

## Modes de lecture

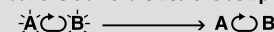
À chaque pression sur [MODE]



Durant la lecture  
ou  
En pause



- Réglage d'un passage spécifique AB**  
Appuyez sur [MEMO] à l'endroit où la lecture en reprise sélective doit débuter (A) et une autre fois à l'endroit où elle doit prendre fin (B).

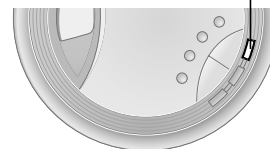


- Appuyer sur la touche d'arrêt ou de saut pour annuler (⇌page 3).
- Si le point B n'est pas défini et que la fin du disque est atteinte, le point B est réglé automatiquement et la lecture en reprise s'amorce. Il est également possible de régler le point B en appuyant sur [MEMO].

## Circuit antisaut

Ce circuit réduit au minimum les sauts provoqués par les vibrations. Il est possible de modifier les données chronométriques de la mémoire antisaut en vue d'en améliorer la qualité sonore.

En mode arrêt, à chaque pression maintenue sur [MEMO]



POS2 ← → POS1  
Mode audio amélioré, mémoire antisaut de 10 secondes      Mode antisaut amélioré, mémoire antisaut de 45 secondes

## Spécifications

### Audio

Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz

Nombre de canaux: 2 (gauche et droit, stéréo)

Réponse en fréquence: 20 Hz à 20 000 Hz (+0 dB à -7 dB)

Niveau de sortie, écouteurs: 6 mW +6 mW (eff. pondéré) max./16 Ω (ajustable)

### Capteur

Source du faisceau: Laser à semiconducteur

Longueur d'onde: 780 nm

### Généralités

Source d'alimentation:

Entrée c.c. (via l'adaptateur secteur en option): c.c. 4,5 V

Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

### Autonomie:

Avec la fonction verrouillage activée, l'égalisateur hors fonction et le circuit antisaut en mode POS1, à une température de 25 °C (77 °F) et sur une surface plane et stable.

2 piles alcalines en option: Environ 50 heures

- Le temps de lecture peut être inférieur suivant les conditions d'utilisation.

- Le temps de lecture sera considérablement réduit lors de la lecture des CD-RW.

Dimensions (L×H×P): 135×27,7×135 mm (5<sup>5</sup>/<sub>16</sub> po×1<sup>3</sup>/<sub>32</sub> po×5<sup>5</sup>/<sub>16</sub> po)

Poids: 213 g (7,5 oz.) (avec piles)

168 g (5,9 oz.) (sans piles)

### Remarques:

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Les poids et dimensions sont approximatifs.